171501317/5 10/2016

BT 48 Li 2.0
BT 48 Li 2.5
BT 48 Li 2.5 60
BT 48 Li 4.0
BT 48 Li 5.0
BT 48 Li 5.0 60

CG 48 Li
CG 48 Li 60
CGF 48 Li







IT **Batteria / Caricabatteria** - MANUALE DI ISTRUZIONI
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.

BG **батерия / зарядно устройство -** УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.

BS **Baterija / Punjač baterije** - UPUTSTVO ZA UPOTREBU
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.

CS **Akumulátor / Nabíječka akumulátoru** - NÁVOD K POUŽITÍ
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.

DA **Battery / Batterioplader** - BRUGSANVISNING
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.

DE **Batterie / Batterieladegerät** - GEBRAUCHSANWEISUNG
ACHTUNG: vor inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.

EL **Μπαταρία / Φορτιστής Ιπαταρίας** - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΠΣ
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιησετε το μηχανημα, διαβαστε προσεκτικα το παρον εγχειριδιο.

EN **Battery / Battery charger** - OPERATOR'S MANUAL
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.

ES **Batería / Cargador de baterías** - MANUAL DE INSTRUCCIONES
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.

ET **Aku / Akulaadija** - KASUTUSJUHEND
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.

FI **Akku / Akkulaturi** - KÄYTTÖOHJEET
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.

FR **Batterie / Chargeur de batterie** - MANUEL D'UTILISATION
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.

HR **Baterija / Punjač baterije** - PRIRUČNIK ZA UPORABU
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.

HU **Akkumulátor / Akkumulátor-töltő** - HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM! a gép használata előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.

LT **Akumuliatorius / Akumuliatoriaus kroviklis -** NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.

LV **Akumulators / Akumulatora lādētājs -** LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.

MK **Батеријата / полнач** - УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.

NL **Accu / Acculader** - GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.

NO **Batteri / Batterilader** - INSTRUKSJONSBOK
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

PL **Akumulator / Ładowarka akumulatora -** INSTRUKCJE OBSŁUGI
OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

PT **Bateria / Carregador de baterias** - MANUAL DE INSTRUÇÕES
ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

RO **Baterie / Încărcător de baterie -** MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

RU **аккумулятор /заряжатель -** РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

SK **Akumulátor / Nabíjačka akumulátora** - NÁVOD NA POUŽITIE
UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

SL **Akumulator / Akumulatorski polnilnik** - PRIROČNIK ZA UPORABO
POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

SR **Baterija / punjač** - PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA
PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

SV **Batteri / Batteriladdare** - BRUKSANVISNING
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

TR **Pil / Pil şarj aleti** - KULLANIM KILAVUZU
DİKKAT: makıneyı kullanmadan önce talımatlar içeren kilavuzu dıkkatle okuyun.

ITALIANO - **Istruzioni Originali** ..... IT
БЪЛГАРСКИ - Превод на оригиналните инструкции ..... BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa ..... BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání ..... CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning ..... DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung ..... DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης ..... EL
ENGLISH - Translation of the original instruction ..... EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original ..... ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge ..... ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös ..... FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale ..... FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa ..... HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása ..... HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas ..... LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas LV
МАКЕДОНСКИ -Превод на оригиналните упатства ..... MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing ..... NL
NORSK - Oversettelse av orginal bruksanvisning ..... NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej ..... PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original ..... PT
ROMÂNĂ - Traducerea manualului fabricantului ..... RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций ..... RU
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil ..... SL
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie ..... SK
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva ..... SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original ..... SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi ..... TR

CS **UPOZORNĚNÍ: PŘED POUŽITÍM STROJE SI POZORNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD K POUŽITÍ. Uschovejte kvůli dalšímu použití..**

OBSAH

1. OBECNÉ 1
2. VÝSTRAŽNÉ SYMBOLY 1
3. AKUMULATOR 2
4. LIKVIDACE ŠETRNÁ K ŽIVOTNÍMU PROSTŘEDÍ 3
5. AKULAADIJA 3
6. ČIŠTĚNÍ 5
7. LIKVIDACE 5

1. OBECNÉ

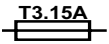
1.1 JAK ČÍST MANUÁL

V manuálu, některé úseky, které obsahují informace o zvláštní význam pro bezpečnost a provoz, jsou zvýrazněny jiným způsobem, v souladu s tímto kritériem:

Symbol ⚠ označuje nebezpečí. Nedodržení dell'vertenza zahrnuje možnost zranění nebo třetích osob a / nebo poškození.

⚠ ***Tento nástroj není určen pro použití osobami s omezenou schopností porozumění (včetně dětí), nebo osobami s nedostatečnými zkušenostmi nebo nedostatečným vzděláním ohledně použití zařízení, alespoň pokud nejsou pod dohledem nebo jim nebyly předány nezbytné pokyny osobou odpovědnou za jejich bezpečnost. Děti by měly být pod dozorem, aby se zajistilo, že si nebudou hrát se zařízením.***

2. VÝSTRAŽNÉ SYMBOLY

	Nevystavujte akumulátor slunci při teplotě vyšší než 45 °C
	Neponořujte akumulátor do vody a nevystavujte jej vlhkosti.
	Neodhazujte akumulátory do ohně. HROZÍ NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!
	Třída II Dvojitá izolace
	Pouze pro vnitřní používání
	Před nabíjením si prostudujte návod k obsluze.
	Pojistka

	Pojistka

3. AKUMULATOR

SPECYFIKACJE

BT 48 Li 2.0
Baterie: 48V макс., 96Wh
Napětí na článek: 3.6V ; počet článků: 12
Doba nabíjení: 90 min.
(použijte CG 48 Li)
Doba nabíjení: 35 min.
(použijte CGF 48 Li)

BT 48 Li 2.5 - BT 48 Li 2.5 60
Baterie: 48V макс., 120Wh
Napětí na článek: 3.6V ; počet článků: 12
Doba nabíjení: 120 min.
(použijte CG 48 Li - CG 48 Li 60)
Doba nabíjení: 45 min.
(použijte CGF 48 Li)

BT 48 Li 4.0
Baterie: 48V макс., 192Wh
Napětí na článek: 3.6V ; počet článků: 24
Doba nabíjení: 180 min.
(použijte CG 48 Li)
Doba nabíjení: 75 min.
(použijte CGF 48 Li)

BT 48 Li 5.0 - BT 48 Li 5.0 60
Baterie: 48V макс., 240Wh
Napětí na článek: 3.6V ; počet článků: 24
Doba nabíjení: 240 min.
(použijte CG 48 Li - CG 48 Li 60)
Doba nabíjení: 95 min.
(použijte CGF 48 Li)

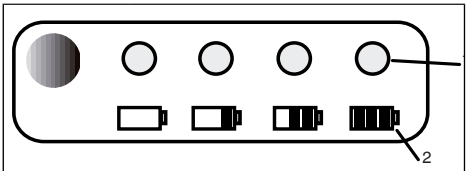
K řádné údržbě, použití a skladování baterie je zvlášť důležité přečtení a pochopení pokynů poskytnutých návodem.
Pro snížení rizika požáru, exploze, elektrického úrazu nebo smrti:

- Nabíječkou NETESTUJTE vodivé materiály. Nabíjecí vývody mají 120 V.
- Pokud je baterie prasklá či poškozena, NEVKLÁDEJTE ji do nabíječky. Vyměňte za novou baterii.
- Tyto baterie NENABÍJEJTE jiným typem nabíječky.
- NEDOVOLTE vnikání vody do nabíječky.
- NEPOUŽÍVEJTE nabíječku pro jiné než v tomto návodu určené použití.
- NEZKRATUJTE svorky baterie.

⚠ Budou-li vaše oči zasaženy elektrolytem, vyplachujte je ihned čistou vodou alespoň 15 minut. Okamžitě přivolejte lékařskou pomoc Nenabíjejte baterii v dešti nebo ve vlhkých podmínkách. Nepotápějte přístroj, baterii nebo nabíječku do vody nebo jiných kapalin.

- Nenechte baterii nebo nabíječku přehřát. Pokud se zahření, nechte ji zchladit. Dobíjejte při pokojové teplotě.
- Nezakrývejte ventilační otvory na horní straně nabíječky. Neumisťujte nabíječku na měkký povrch, např. pokrývku, polštář. Ventilační otvory nabíječky udržujte volné.
- Nedovolte vnikat malým kovovým předmětům nebo materiálu, například dráty, hliníková fólie nebo ostatním předmětům do prostoru nabíječky.
- Vždy odpojte nabíječku ze zásuvky, pokud v ní není baterie a před čištěním.
- Neumisťujte baterii na slunci nebo v horkém prostředí. Skladujte při pokojové teplotě.
- Nikdy vzájemně nepropojujte dvě nabíječky.
- Skladujte v tmavých, chladných a suchých podmínkách, pokud se baterie nenabíjela delší dobu; baterii nabíjejte 2 hodiny každé 2 měsíce.
- Články baterie mohou téci při extremním používání a teplotních podmínkách. Je-li vnější těsnění poškozeno a kapalina unikne na pokožku:
  - Okamžitě omyjte mýdlem a vodou.
  - Neutralizujte citrónovou šťávou, octem nebo slabou kyselinou.
- Pokud elektrolyt zasáhne zrak, postupuje dle instrukcí a vyhledejte ihned pomoc.
- Před použitím zkontrolujte, zda výstupní napětí a proud nabíječky je vhodný pro nabíjení baterie.
- Nepoužívejte nabíječku za podmínek, kdy se polarita výstupu neshoduje s polaritou nabíjení.
- Jen pro vnitřní použití.
- Kryt za žádných okolností neotvírejte. Je-li kryt poškozen, nelze nabíječku dále používat.
- Nenabíjejte nedobíjitelné baterie.

KONTROLA KAPACITY BATERIE
Stiskněte tlačítko indikátoru kapacity akumulátoru (BCI). Světla se rozsvítí dle stavu nabití baterie. Viz tabulku níže:



1 MĚŘENÍ NAKLÁDKA	
2 MĚŘENÍ AKUMULÁTOR NABIJECKA	
Světla	Kapacita
4 zelené žárovky	Baterie plně nabita.
3 zelené žárovky	Baterie nabita ze 70% .
2 zelené žárovky	Baterie nabita ze 45% .
1 zelená žárovky	Baterie nabita ze 10% a vyžaduje okamžité .
Žárovky nesvítí	Baterie nabita méně jak na 10% a vyžaduje okamžité nabití.

EZPEČNOSTNÍ POZNÁMKY A OPATŘENÍ

1. Nerozebírejte baterii.
2. Uchovávejte mimo dosah dětí.
3. Nevystavujte baterii vodě nebo slané vodě, baterie se musí skladovat na suchém chladném místě.
4. Neuchovávejte baterie v místech s vysokou teplotou, například blízko ohně, radiátoru atd.
5. Nezaměňujte kladný vývod baterie za záporný.
6. Nepropojujte vzájemně kladný a záporný vývod kovovými předměty.
7. Nemačkejte, nebouchejte nebo nešlapte na baterii.
8. Nepájejte přímo na baterii nebo neprobodávejte baterii hřebíky či jinými ostrými předměty.
9. Pokud začne baterie téci a elektrolyt vnikne do očí, neprotírejte si zrak. Dobře vypláchněte vodou. Ihned zastavte používání baterie, pokud při používání baterie vzniká neobvyklý zápach, stává se horká, mění barvu,mění tvar nebo se jakkoliv neobvykle změní .
10. Ihned zastavte používání baterie, pokud při používání baterie vzniká neobvyklý zápach, stává se horká, mění barvu,mění tvar nebo se jakkoliv neobvykle změní
11. Pokud je síťový kabel tohoto nástroje je poškozen, musí být nahrazen výrobcem nebo jeho zástupcem nebo osob zvlášť vyškolených, aby se omezily jakékoli riziko plynoucí.

4. LIKVIDACE ŠETRNÁ K ŽIVOTNÍMU PROSTŘEDÍ

Následující toxické a korosivní materiály byly použity v bateriích tohoto nástroje: Li-ionty, toxický materiál.

⚠ Všechny toxické materiály je nutno zlikvidovat určitým způsobem pro zabránění kontaminace. Před likvidací poškozených nebo použitých baterií kontaktujte místní sběrný dvůr či agenturu pro ochranu životního prostředí pro informace o správné likvidaci a pokyny. Odevzdejte baterie v místním recyklačním a/nebo sběrném středisku certifikovaném pro likvidaci Li-iontových baterií.

– Zakryjte póly baterie s páskou odolnou.
– NOT tápal odstranit nebo zničit jakoukoli část baterie.
– NOT tápal otevřít baterii.

⚠ Pokud je baterie prasklá či poškozena, s nebo bez úniku elektrolytu, nevkládejte ji do nabíječky.Zlikvidujte ji a vyměňte za novou baterii. NEPOKOUŠEJTE SE BATERIE OPRAVOVAT! Pro zabránění rizika požáru, exploze, elektrického úrazu nebo poškození životního prostředí:

• Zakrývejte kontakty baterie zesílenou lepicí páskou.
• NEPOKOUŠEJTE se baterii zničit nebo demontovat nebo sundávat jakékoliv její komponenty.
• Baterie se NEPOKOUŠEJTE otvírat.

⚠ Pokud baterie praská, unikající elektrolyt je korosivní a toxický. NENECHTE vniknout elektrolyt do zraku, na pokožku a nepolykejte jej.

• Baterii NELIKVIDUJTE v domovním odpadu.
• NEPALTE baterie.
• Baterii, ani její části, NELIKVIDUJTE na místech, kde se může přimíchat do domovního odpadu či skončit na skládce odpadu.
• Odevzdávejte baterie v certifikovaném recyklačním nebo likvidačním středisku.

5. AKULAADIJA

A REGULACE

Nabíječka 40V: CG 48 Li
Vstup: 220-240V ~ 50 Hz, 1.1A
Výstup: 48V ⎓ 1.5A

Nabíječka 40V: CG 48 Li 60
Vstup: 220-240V ~ 60 Hz, 1.1A
Výstup: 48V ⎓ 1.5A

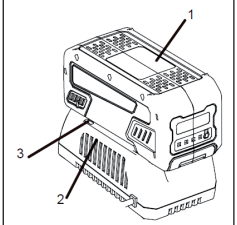
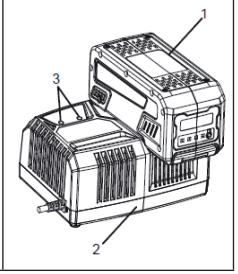
Nabíječka 40V: CGF 48 Li
Vstup: 220-240V ~ 50 Hz, 1.3A
Výstup: 48V ⎓ 3A

- Přístroj nesmí být vystaven kapání nebo postřiku, a nesmí být umístěné nádoby s tekutinami, například vázy, nad přístroj.
- Nabíječka je určena pro dobíjecí lithium-iontové baterie. Jiné typy baterií mohou explodovat a způsobit zranění osob a škody na majetku.
- Nabíjejte pouze dobíjecí baterie.
- Během nabíjení se zapne LED a začne zeleně blikat, a stále svítit zeleně po dokončení nabíjení..
- Odpojení od elektrické sítě provedete zatažení za zásuvku.
- Zásuvka musí být umístěna v blízkosti zařízení a snadno přístupná.

POSTUP NABÍJENÍ

***POZNÁMKA**: Baterie se nedodává plně nabita. Před použitím se doporučuje plně nabít pro zajištění dosažení maximální životnosti. Tato lithium-iontová baterie nemá paměťový efekt a lze ji kdykoliv nabíjet.*

1. Zapojte nabíječku do síťové (AC) zá suvky.
2. Umístěte baterii (1) do nabíječky (2).2.
Paigutage aku (1) laadijasse (2).

CG 48 Li - CG 48 Li 60	CGF 48 Li
	

Toto je diagnostická nabíječka. LED žárovky nabíječky (3) svítí v určitém pořadí pro signalizaci aktuálního stavu baterie. Ty jsou následující:

CG 48 Li - CG 48 Li 60:

POSTUP NABÍJENÍ	LED UKAZATEL	
BATERIE SE NABÍJÍ	☼	ZELENÁ BLIKÁ
PLNĚ NABITO	●	ZELENÁ
BATERIE JE PŘÍLIŠ TEPLÁ NEBO PŘÍLIŠ STUDENÁ (VYNDEJTE NA PŘIBL. 30 MIN..PRO OCHLAZENÍ)	●	ČERVENÁ
BATERIE NENÍ VLOŽENA	○	VYPNUTA
VADNÁ BATERIE: (VYNDEJTE A VYMĚŇTE ZA NOVOU BATERII, POKUD TOTO NASTANE)	☼	ČERVENÁ BLIKÁ

CGF 48 LI:

POSTUP NABÍJENÍ	LED UKAZATEL			
BATERIE SE NABÍJÍ	☼	ZELENÁ BLIKÁ	●	ČERVENÁ
PLNĚ NABITO	●	ZELENÁ	●	ČERVENÁ
BATERIE JE PŘÍLIŠ TEPLÁ NEBO PŘÍLIŠ STUDENÁ (VYNDEJTE NA PŘIBL. 30 MIN..PRO OCHLAZENÍ)	○	VYPNUTA	☼	ČERVENÁ BLIKÁ
BATERIE NENÍ VLOŽENA	○	VYPNUTA	●	ČERVENÁ
VADNÁ BATERIE: (VYNDEJTE A VYMĚŇTE ZA NOVOU BATERII, POKUD TOTO NASTANE)	☼	ZELENÁ BLIKÁ	☼	ČERVENÁ BLIKÁ

Poznámka k falešné závadě:
Pokud se baterie vloží do nabíječky a stavová LED bliká, vyndejte baterii z nabíječky na 1 minutu, pak znovu vložte. Pokud LED signalizuje normálně, pak je baterie v pořádku. Pokud stavová LED stále bliká, baterii vyndejte a odpojte nabíječku. Počkejte 1 minutu a nabíječku znovu připojte a znovu vložte baterii. Pokud LED signalizuje normálně, pak je baterie v pořádku. Pokud stavová LED stále bliká, je baterie vadná a je nutné ji vyměnit.

***POZNÁMKA:** Pokud červený indikátor bliká, vytáhněte baterii z nabíječky a znovu vložte po 2 hodinách. Pokud indikátor signalizuje nabíjení, pak je baterie v pořádku. Po 2 hodinách prosím baterii vytáhněte, a také vytáhněte zástrčku nabíječky ze síťové zásuvky (AC) na 1 minutu, a pak opět zasuňte zástrčku nabíječky do síťové zásuvky (AC) a vložte baterii. Pokud indikátor signalizuje nabíjení, pak je baterie v pořádku. Není-li tomu tak, je nutno baterii vyměnit.*

KONTROLA NABÍJENÍ

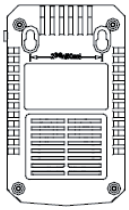
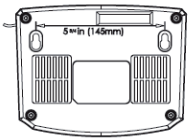
Pokud se baterie správně nenabíjí:

- Zkontrolujte funkčnost zásuvky s jiným přístrojem.Ujistěte se, že zásuvka není vypnuta.
- Zkontrolujte, že kontakty nabíječky nebyly zkratovány nečistotami či cizím materiálem.
- Pokud okolní teplota vzduchu není na pokojové teplotě,přemístěte nabíječku a baterii do místa, kde teplota dosahuje 7 ˚C až 40˚C.

⚠ Pokud se baterie vloží do nabíječky, když je teplá nebo horká, může se na nabíječce ukazatel BATERIE SE NABÍJÍ zapnout a svítit ORANŽOVĚ. Dojde-li k tomu, nechejte baterii zchladit mimo nabíječku po přibližně 30 minut.

MONTÁŽ NABÍJEČKY

- Tuto nabíječku lze zavěsit na zeď pomocí dvou šroubů (nepřibaleny)
- Vyberte místo pro umístění nabíječky na zeď.
- Pokud upevňujete do dřevěného sloupu, použijte 2 vruty do dřeva.
-

CG 48 Li - CG 48 Li 60	CGF 48 Li
Vyvrtejte dva otvory 2 3/8" (6 cm) do středu, zajistěte vodorovnost.	Vyvrtejte dva otvory 5 3/4" (14,5 cm) do středu, zajistěte vodorovnost.
	

- Pokud upevňujete do sádrokartonu, použijte zední kleštiny a šrouby pro zajištění nabíječky na stěně.

POZNÁMKA: *Pokud baterii ani nabíječku nebudete používat delší dobu, vyjměte baterii z nabíječky a vytáhněte zástrčku nabíječky ze zásuvky.*

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- **USCHOVEJTE SI TYTO POKYNY - NEBEZPEČÍ KESNÍŽENÍ RIZIKA POŽÁRU NEBO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM DODRŽUJTE PEČLIVĚ TENTO NÁVOD.**
- Před použitím nabíječky ověřte dostupnost a správnost napětí v místě použití.

6. ČIŠTĚNÍ

⚠ Pro snížení rizika požáru, elektrického úrazu nebo smrti:

- Nepoužívejte na baterii či nabíječce vlhké hadříky,čistící roztoky nebo rozpouštědla.
- Vždy před prováděním jakékoliv údržby, čištěním nebo prohlídkou nástroje vytáhněte akumulátor.

Vnější povrch nabíječky utírejte jemnou suchou utěrkou. Nestříkejte vodu či neumývejte vodou.

7. LIKVIDACE

Nevyhazujte elektrická zařízení do domovního odpadu. Podle Evrop-ské směrnice 2012/19/ES o odpadu tvořeném elektrickými a elekt-ronickými zařízeními a její aplikace v podobě národních norem musí být elektrická zařízení po skončení své životnosti odevzdána do sběru od-děleně za účelem jejich eko–kompatibilní recyklace. Když se elektrická zařízení likvidují na smetišti nebo volně v přírodě, škodlivé látky mohou proniknout do podzemních vod a dostat se do potravinového řetězce, čímž mohou poškodit naše zdraví a zdravotní pohodu. Pro získání podrobnějších informací o likvidaci tohoto výrobku se obraťte na Instituci kompetentní v oblasti likvidace domovního odpadu nebo na vašeho Prodejce.

Li-ion

Po ukončení jejich životnosti je zlikvidujte tak, aby nedošlo k ohrožení životního prostředí. Baterie obsahuje materiál, který je nebezpečný pro vás i pro životní prostředí. Je třeba odstranit a likvidovat odděleně v zařízení, které přijímá s lithium-iontovou baterii.

Oddělený sběr použitých výrobků a obalů umožňuje materiály, které recyklovat a znovu použít. Opětovné použití recyklovaných materiálů pomáhá předcházet znečištění životního prostředí a snižuje spotřebu surovin.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÁ EU (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società**: GGP Italy S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina: Carica batteria

   a) Tipo / Modello Base — CG 48 Li, CGF 48 Li

   c) Anno di costruzione

   d) Matricola

   e) Motore

3. É conforme alle specifiche delle direttive:

   - LVD: 2014/35/EU
   - EMCD: 2014/30/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:
5.

EN 60335-1:2012+A11:2014	EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 60335-2-29:2004+A2:2010	EN 55014-2:2015
EN 62233:2008	EN 61000-3-2:2014
	EN 61000-3-3:2013

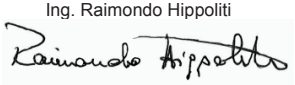
EXAMPLE

q) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

GGP ITALY S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

r) Castelfranco V.to, 01.09.2016

Vice Presidente R&D & Quality
Ing. Raimondo Hippoliti



FR (Traduction de la notice originale)

Déclaration de Conformité UE (Directive Machines 2006/42/CE, Annexe II, partie A)
1. La Société
2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine :
Chargeur de batterie
a) Type / Modèle de Base
c) Année de construction
d) Série
e) Moteur:
3. Est conforme aux prescriptions des directives :
4. Renvoi aux Normes harmonisées
g) Personne habilitée à établir le Dossier Technique :
r) Lieu et Date

EN (Translation of the original instruction)

EU Declaration of Conformity (Machine Directive 2006/42/EC, Annex II, part A)
1. The Company
2. Declares under its own responsibility that the machine:
Battery charger
a) Type / Base Model
c) Year of manufacture
d) Serial number
e) Motor:
3. Conforms to directive specifications:
4. Reference to harmonised Standards.
g) Person authorised to create the Technical Folder:
r) Place and Date

DE (Uebersetzung der Originalbetriebsanleitung)

EU-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A)
1. Die Gesellschaft
2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine:
Ladegerät
a) Typ / Basismodell
c) Baujahr
d) Seriennummer
e) Motor:
3. Den Anforderungen der folgenden Richtlinien entspricht:
4. Bezugnahme auf die harmonisierten Normen
g) Zur Verfassung der technischen Unterlagen befugte Person:
r) Ort und Datum

NO (Oversettelse av original bruksanvisning)

EU- Samsvarserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, Vedlegg II, del A)
1. Firmaet
2. Erklærer på eget ansvar at maskinen:
Batterilader
a) Type / Modell
c) Produksjonsår
d) Serienummer
e) Motor:
3. Oppfyller kravene i direktivene:
4. Henvisning til harmoniserte standarder
g) Person som har fullmakt til å utferdige teknisk dokumentasjon:
r) Sted og dato

SV (Översättning av bruksanvisning i original)

EU-försäkran om överensstämmelse (Maskindirektiv 2006/42/EG, bilaga II, de la)
1. Företaget
2. Försäkrar på eget ansvar att maskinen:
Batteriladdare
a) Typ / Basmodell
c) Tillverkningsår
d) Serienummer
e) Motor:
3. Överensstämmer med föreskrifterna i direktivet
4. Referens till harmoniserade standarder
g) Auktoriserad person för upprättandet av den tekniska dokumentationen:
r) Ort och datum

DA (Oversættelse af den originale brugsanvisning)

EU-overensstemmelseserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag II, del A)
1. Firmaet
2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen:
Batterioplader
a) Type / Model
c) Fremstillingsår
d) Serienummer
e) Motor:
3. Er i overensstemmelse med specifikationerne ifølge direktiverne:
4. Henvisning til harmoniserede standarder
g) Person, der har bemyndigelse til at udarbejde det tekniske dossier:
r) Sted og dato

NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing)

EU-verklaring van overeenstemming (Richtlijn Machines 2006/42/CE, Bijlage II, deel A)
1. Het bedrijf
2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine:
Acculader
a) Type / Basismodel
c) Bouwjaar
d) Serienummer
e) Motor:
3. Voldoet aan de specificaties van de richtlijnen:
4. Verwijzing naar de Geharmoniseerde normen
g) Bevoegd persoon voor het opstellen van het Technisch Dossier
r) Plaats en Datum

ES (Traducción del Manual Original)

Declaración de Conformidad EU (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)
1. La Empresa
2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina:
Cargador de batería
a) Tipo / Modelo Base
b) Modelo comercial
c) Año de fabricación
d) Matrícula
e) Motor:
3. Cumple con las especificaciones de las directivas:
4. Referencia a las Normas armonizadas.
g) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico:
r) Lugar y Fecha

PT (Tradução do manual original)

Declaração de Conformidade EU (Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)
1. A Empresa
2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina:
carregador de bateria
a) Tipo / Modelo Base
b) Modelo comercial
c) Ano de fabricação
d) Matrícula
e) Motor:
3. E conforme às especificações das diretivas:
4. Referência às Normas harmonizadas
g) Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico
r) Local e Data

FI (Alkuperäisten ohjeiden käännös)

EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS (Konedirektiivi 2006/42/EY, Liite II, osa A)
1. Yritys
2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone:
Akkulaturi
a) Tyyppi / Perusmalli
c) Valmistusvuosi
d) Sarjanumero
e) Moottori :
3. On yhdenmukainen seuraavien direktiivien asettamien vaatimusten kanssa:
4. Viittaus harmonisoituihin standardeihin
g) Teknisten asiakirjojen laatimiseen valtuutettu henkilö:
r) Paikka ja päivämäärä

CS (Překlad původního návodu k používání)

EU – Prohlášení o shodě (Směrnice o Strojních zařízeních 2006/42/ES, Příloha II, část A)
1. Společnost
2. Prohlašuje na vlastní odpovědnost, že stroj:
Nabíječka akumulátoru
a) Typ / Základní model
c) Rok výroby
d) Výrobní číslo
e) Motor:
3. Je ve shodě s nařízeními směrnic:
4. Odkazy na Harmonizované normy
g) Osoba autorizovaná pro vytvoření Technického spisu:
r) Místo a Datum

PL (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej)

Deklaracja zgodności EU (Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, Załącznik II, część A)
1. Spółka
2. Oświadcza na własną odpowiedzialność, że maszyna:
ładowarka akumulatorów
a) Typ / Model podstawowy
c) Rok produkcji
d) Numer seryjny
e) Silnik:
3. Spełnia podstawowe wymogi następujących Dyrektyw:
4. Odniesienia do Norm zharmonizowanych
g) Osoba upoważniona do zredagowania Dokumentacji technicznej:
r) Miejscowość i data

EL (Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης)

ΕΕ-Δήλωση συμμόρφωσης (Οδηγία Μηχανών 2006/42/ΕΕ, Παράρτημα II, μέρος Α)
1. Η Εταιρία
2. Δηλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή: ù
φορτιστής μπαταρίας
a) Τύπος / Βασικό Μοντέλο
c) Έτος κατασκευής
d) Αριθμός μητρώου
e) Κινητήρας:
3. Συμορφούται με τις προδιαγραφές της οδηγίας:
4. Αναφορά στους Κανονισμούς εναρμόνισης
g) Εξουσιοδοτημένο άτομο για την κατάρτιση του Τεχνικού Φακέλου:
r) Τόπος και Χρόνος

TR (Orijinal Talimatların Tercümesi)

EU Uygunluk Beyanı (2006/42/CE Makine Direktifi, EK II, bölüm A)
1. Şirket
2. Şahsi sorumluluğu altında aşağıdaki makinenin:
şit şarj cihazı
a) Tip / Standart model
c) İmalat yılı
d) Seri numarası
e) Motor:
3. Aşağıdaki direktiflerin özelliklerine uygun olduğunu beyan etmektedir:
4. Harmonize standartlara atıf
g) Teknik Dosyayı oluşturmaya yetkili kişi:
r) Yer ve Tarih

HU (Eredeti használati utasítás fordítása)

EU-megfelelőségi nyilatkozata (2006/42/EK gépirányelv, II. melléklet "A" rész)
1. Alulírott Vállalat
2. Felelősségének teljes tudatában kijelenti, hogy az alábbi gép:
Akkumulátor töltőt
a) Típus / Alaptípus
c) Gyártási év
d) Gyártási szám
e) Motor:
3. Megfelel az alábbi irányelvek előírásainak:
4. Hivatkozás a harmonizált szabványokra
g) Műszaki Dosszié összeállításáért felhatalmazott személy:
r) Helye dátuma

RU (Перевод оригинальных инструкций)

Декларация соответствия нормам ЕС (Директива о машинном оборудовании 2006/42/ЕС, Приложение II, часть А)
1. Предприятие
2. Заявляет под собственную ответственность, что машина:
Зарядное устройство
a) Тип / Базовая модель
c) Год изготовления
d) Паспорт
e) Двигатель:
3. Соответствует требованиям следующих директив:
4. Ссылки на гармонизированные нормы
g) Лицо, уполномоченное на подготовку технической документации:
r) Место и дата

HR (Prijevod originalnih uputa)

EU Izjava o sukladnosti (Direktiva 2006/42/EZ o strojevima, dodatak II, dio A)
1. Tvrtka:
2. pod vlastitom odgovornošću izjavljuje da je stroj:
Punjač baterije
a) Vrsta / Osnovni model
c) Godina proizvodnje
d) Matični broj
e) Motor:
3. Usklađen s temeljnim zahtjevima direktiva:
4. Primijenjene su slijedeće harmonizirane norme:
q) Osoba ovlaštena za pravljenje Tehničke dokoteke:
r) Mjesto i datum

SL (Prevod izvirnih navodil)

EU izjava o skladnosti (direktiva 2006/42/ES), priloga II, del A)
1. Družba
2. pod lastno odgovornostjo izjavlja, da je stroj:
Polnilec za akumulator
a) Tip / osnovni model
c) Leto izdelave
d) Serijska številka
e) Motor:
3. Skladen je z določili direktiv :
4. Sklicevanje na usklajene predpise
q) Oseba, pooblaščena za sestavo tehnične knjižice:
r) Kraj in datum

BS (Prevod originalnih uputa)

EU izjava o sukladnosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EZ, Prilog II, deo A)
1. Firma
2. Daje izjavu pod vlastitom odgovornošću da je mašina:
Punjač baterija
a) Tip / Osnovni model
d) Godina proizvodnje
g) Serijski broj
e) Motor:
3. sukladna s osnovnim zahtjevima direktiva:
4. Pozivanje na usklađene norme
q) Osoba ovlaštena za izradu tehničke brošura:
r) Mjesto i datum

SK (Preklad pôvodného návodu na použitie)

EU vyhlásenie o zhode (Smernica o Strojných zariadeniach 2006/42/ES, Príloha II, časť A)
1. Spoločnosť
2. Vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že stroj:
Nabíjačka
a) Typ / Základný model
c) Rok výroby
d) Výrobné číslo
e) Motor:
3. Je v zhode s nariadeniami smerníc:
4. Odkaz na Harmonizované normy
g) Osoba autorizovaná na vytvorenie Technického spisu:
r) Miesto a Dátum

RO (Traducerea manualului fabricantului)

EU -Declaratie de Conformitate (Directiva Mașini 2006/42/CE, Anexa II, partea A)
1. Societatea
2. Declară pe propria răspundere că mașina:
Încărcător baterie
a) Tip / Model de bază
c) An de fabricație
d) Număr de serie
e) Motor:
3. Este în conformitate cu specificațiile directivelor:
4. Referință la Standardele armonizate
q) Persoană autorizată să întocmească Dosarul Tehnic
r) Locul și Data

LT (Originalių instrukcijų vertimas)

EU atitikties deklaracija (Mašinų direktyva 2006/42/CE, Priedas II, dalis A)
1. Bendrovė
2. Prisiima atsakomybę, kad įrenginys:
Akumuliatorių pakrovėjas
a) Tipas / Bazinis Modelis
c) Pagaminimo metai
d) Serijos numeris
e) Variklis:
3. Atitinka direktyvose pateiktas specifikacijas:
4. Nuoroda į suderintas Normas
q) Autorizuotas asmuo sudaryti Techninę Dokumentaciją:
r) Vieta ir Data

LV (Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas)

EU atbilstības deklarācija (Direktīva 2006/42/EK par mašīnām, pielikums II, daļa A)
1. Uzņēmums
2. Uzņemoties par to pilnu atbildību, paziņo, ka mašīna:
Lādētājs
a) Tips / Bāzes modelis
c) Ražošanas gads
d) Sērijas numurs
e) Motors:
3. Atbilst šī Ādu direktīvu prasībām:
4. Atsauce uz harmonizētiem standartiem
q) Pilnvarotais darbinieks, kas sagatavoja tehnisko dokumentāciju:
r) Vieta un datums

SR (Prevod originalnih uputstava)

EU deklaracija o usaglašenosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EC, Prilog II, deo A)
1. Preduzeće
2. Daje izjavu pod vlastitom odgovornošću da je mašina:
Punjač akumulatora
a) Tip / Osnovni model
c) Godina proizvodnje
d) Serijski broj
e) Motor: motor s unutrašnjim sagorevanjem
3. u skladu s osnovnim zahtevima direktiva:
4. Pozivanje na usklađene norme
q) Osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke brošure
r) Mesto i datum

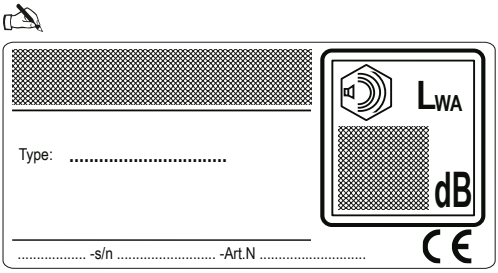
BG (Превод на оригиналните инструкции)

ЕО декларация за съответствие (Директива Машини 2006/42/ЕО, Приложение II, част А)
1. Дружеството
2. На собствена отговорност декларира, че машината:
на зарядното устройство
a) Вид / Базисен модел
в) Година на производство
г) Сериен номер
д) Мотор: мотор с вътрешно горене
3. Е в съответствие със спецификата на директивите:
4. Базирано на хармонизираните норми
ф) Лице, упълномощено да съставя Техническата Документация:
с) Място и дата

ET (Algupärase kasutusjuhendi tõige)

EU vastavusdeklaratsioon (Masinadirektiiv 2006/42/EÜ, Lisa II, osa A)
1. Firma
2. Kinnitab omal vastutusel, et masin:
Akulaadijad
a) Tüüp / Põhimudel
c) Ehitusaasta
d) Mootorikael
e) Mootor: Sisepõlemismootor
3. Vastab direktiivide nõuetele:
4. Viide ühtlustatud standarditele
q) Tehnilise Lehe autoriseeritud koostaja:
r) Koht ja Kuupäev

EXAMPLE



GGP ITALY SPA

Via del Lavoro, 6

I-31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

GLOBAL GARDEN PRODUCTS

© by GGP ITALY spa

• Soggetto a modifiche senza preavviso • Подлежи на промени без предупреждение • Moguće su promjene bez najave • Možnost změn bez předešlého upozornění • Ret til ændringer forbeholdes • Kann ohne Vorankündigung geändert werden • Υπόκειται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση • Subject to modifications without notice • Sujeto a modificaciones sin previo aviso • Võimalikud muudatused ilma ette teatamata • Voidaan tehdä muutoksia ilman ennakkoilmoitusta • Sujet à des modifications sans aucun préavis • Podložno promjenama bez prethodne obavijesti • Előzetes értesítés nélkül módosítható • Objekto pakeitimai be perspėjimo • Var tikt mainīts bez iepriekšēja brīdinājuma • Подлежи на промени без претходно известување • Kan zonder kennisgeving wijzigingen ondergaan • Kan endres uten forvarsel • Poddawany modyfikacjom bez awizowania • Sujeito a alterações sem aviso prévio • Poate fi modificat, fără preaviz • Может быть изменено без преомления • Možnosť zmien bez predošlého upozornenia • Lahko pride do sprememb brez predhodnega obvestila • Podložno izmenama bez upozorenja • Kan utsättas för modifieringar utan att detta meddelas • Önceden haber verilmeksizin değiştirilebilir